

# BORMANN<sup>®</sup> PRO



## BDC3000

028444

EN

EL

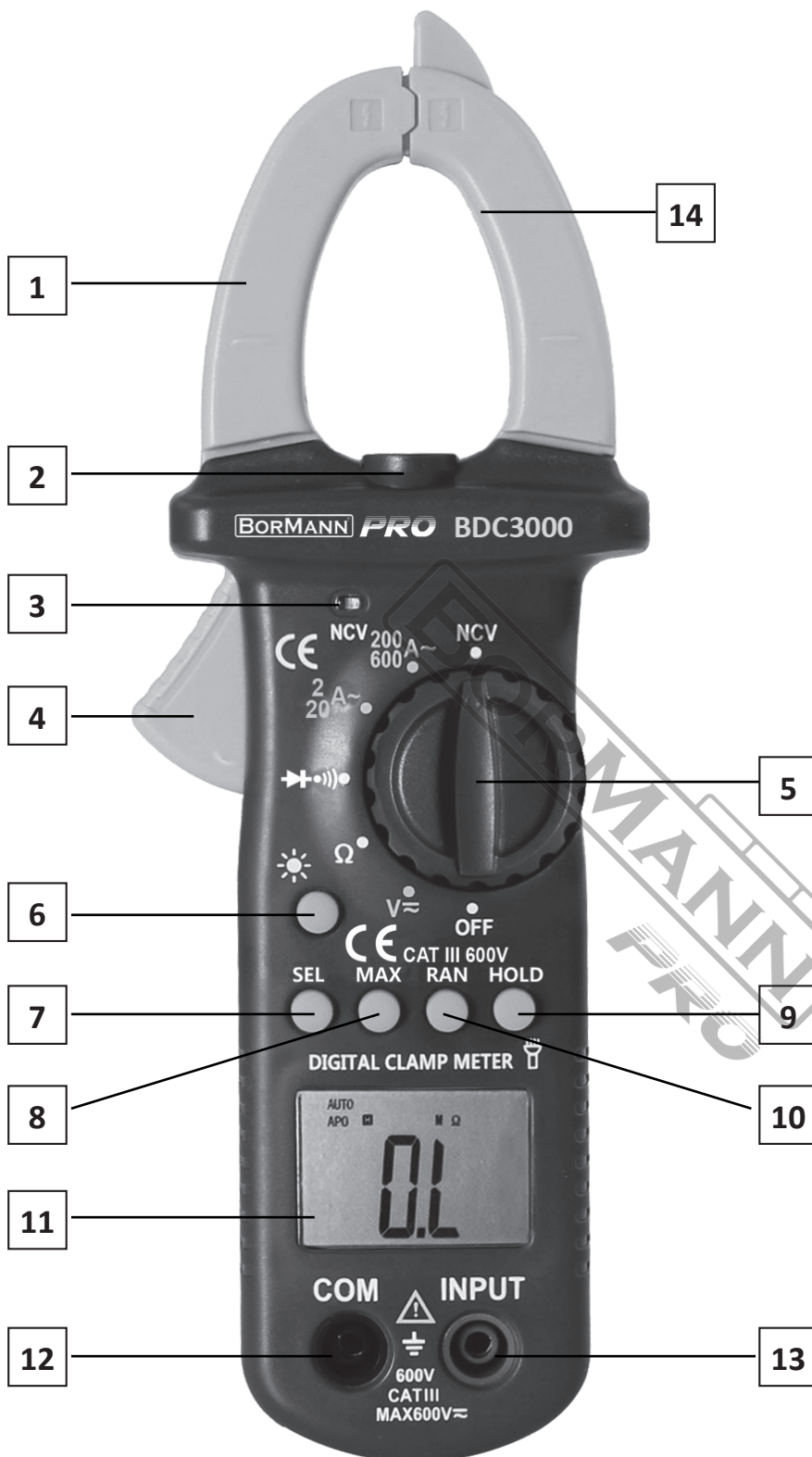


[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## Description of main parts / Περιγραφή βασικών τμημάτων και εξαρτημάτων



1. Transformer Jaws
2. Electric torch
3. Alarm indicator
4. Trigger
5. Function/Rotary Switch
6. Back Light Button
7. Select Button
8. MAX Button
9. Hold Button and Electric Torch
10. Range Button
11. Display
12. COM Input Jack
13. Input Connect
14. NCV Sensor

1. Σιαγόνες μέτρησης
2. Λυχνία φακού
3. Ενδεικτική λυχνία
4. Σκανδάλη βρόγχου
5. Επιλογέας λειτουργιών
6. Πλήκτρο οπίσθιου φωτισμού
7. Πλήκτρο επιλογή (select)
8. Πλήκτρο max
9. Πλήκτρο hold/λειτουργίας φακού
10. Πλήκτρο επιλογής εύρους μέτρησης
11. Οθόνη
12. Βύσμα εισόδου COM
13. Βύσμα εισόδου
14. Αισθητήρας NCV

Read this owners manual thoroughly before use

## Safety instructions

### Warning

To avoid possible electric shock or personal injury, and to avoid possible damage to the meter or to the equipment under test, adhere to the following rules:

1. Before using the Meter inspect the case. Do not use the Meter if it is damaged or the case (or part of the case) is removed. Look for cracks or missing plastic. Pay attention to the insulation around the connectors.
2. Inspect the test leads for damaged insulation or exposed metal. Check the test leads for continuity.
3. Do not apply more than the rated voltage, as marked on the Meter, between the terminals or between any terminal and grounding.
4. The rotary switch should be placed in the right position and no any changeover of Обхват shall be made during measurement is conducted to prevent damage of the Meter.
5. When the Meter working at an effective voltage over 60V in DC or 30V rms in AC, special care should be taken for there is danger of electric shock.
6. Use the proper terminals, function, and Обхват for your measurements.
7. Do not use or store the Meter in an environment of high temperature, humidity, explosive, inflammable and strong magnetic field. The performance of the Meter may deteriorate after dampened.
8. When using the test leads, keep your fingers behind the finger guards.
9. Disconnect circuit power and discharge all high-voltage capacitors before testing resistance, continuity or diodes.
10. Replace the battery as soon as the battery indicator appears. With a low battery, the Meter might produce false readings that can lead to electric shock and personal injury.
11. Remove the connection between the testing leads and the circuit being tested, and turn the Meter power off before opening the Meter case.
12. When servicing the Meter, use only the same model number or identical electrical specifications replacement parts.
13. The internal circuit of the Meter shall not be altered at will to avoid damage of the meter and any accident.
14. Soft cloth and mild detergent should be used to clean the surface of the Meter when servicing. No abrasive and solvent should be used to prevent the surface of the Meter from corrosion, damage and accident.
15. The Meter is suitable for indoor use.
16. Turn the Meter power off when it is not in use and take out the battery when not using for a long time. Constantly check the battery as it may leak when it has been using for some time, replace the battery as soon as leaking appears. A leaking battery will damage the meter.

## Panel Description

1. **Transformer Jaws:** Pick up the AC Current flowing through the conductor.
2. **Electric torch:** Illuminate an area of work when it is on.
3. **Alarm indicator:** The indicator is lit when the meter is closer the alive wire.
4. **Trigger:** Press the level to open the transformer jaws when the finger press on the level is released the jaws will close again.
5. **Function/ rotary Switch:** This switch can be used to select desired function and Обхват.
6. **Back light button:** Press the button, backlight is on. Press the button again backlight is off.
7. **Select button:** Press this button to select  $\rightarrow$ ,  $\bullet$ ) or **V** measuring function when the function switch is set at corresponding Обхват position.
8. **MAX button:** Press this button to display the maximum and minimum values in the current measurement process.
9. **Hold button and electric torch:** Press this button quickly, LCD will show the last reading, and "H" symbol will appear till pushed again. Data holding will be cancelled automatically when the function switch is rotated. Press the button than 2 seconds, flash light is on, press the button than 2 seconds again. Flash light is turned off.
10. **Обхват button:** Press this button to select a Обхват suitable for testing, for example 2/20A position.
11. **Display:** 3<sup>5/6</sup> digital LCD.
12. **COM Input Jack:** Low input for all voltage, resistance, and continuity measurement will accept banana plugs.
13. **Input Connect:** High insulation resistance input for all voltage, resistance, and continuity, etc measurement will accept banana plugs. Such as Нестора duty cycle. The temperature sensor may input here in addition.
14. **NCV sensor:** Can sense the strong electric field, lights the NCV indicator LED.

## Specifications

### DC Voltage (Auto ranging)

Range	Resolution	Precision
600mV	0.1mV	±(0.8% of rdg + 5dgts)
6V	1mV	±(0.8% of rdg + 3dgts)
60V	10mV	
600V	100mV	
1000V	1V	±(1.0% of rdg + 5dgts)

Internal impedance: 10MΩ  
 Overload protection : 600V DC/AC rms  
 Max. Input Voltage: 600V DC

### AC Voltage (Auto ranging)

Range	Resolution	Precision
600mV	0.1mV	±(1.2% of rdg + 8dgts)
6V	1mV	±(1.0% of rdg + 8dgts)
60V	10mV	
600V	100mV	±(1.2% of rdg + 8dgts)

Internal impedance: 10MΩ  
 Frequency Range: 40Hz ~ 400Hz  
 Overload protection : 600V DC/AC rms  
 Response: Average value calibrated in effective sine wave values  
 Max. Input Voltage: 600V AC rms

### Resistance (Auto ranging)

Range	Resolution	Precision
600Ω	0.1Ω	±(1.5% of rdg + 5dgts)
6KΩ	1Ω	
60KΩ	10Ω	
600KΩ	100Ω	
6MΩ	1KΩ	
60MΩ	10KΩ	

Open Circuit Voltage: about 0.25V  
 Overload protection: 250V DC/AC rms

### Frequency (Auto Ranging) (only2015B)

Range	Precision
0 ~ 60MHz(voltage)	±(1.0% of rdg + 5dgts)
0 ~ 1KHz(clamp)	±(1.5% of rdg + 5dgts)

### Duty Cycle

Range	Resolution	Precision
0.01%~99.9%	0.01%	±1%

For value between 10% and 90% duty cycle at 50Hz

### AC Current (Auto ranging)

Range	Resolution	Precision
2-20A	100mA	±(3.0% of rdg + 5dgts)
200-600A	1A	

Measuring voltage drop: 200mV  
 Frequency Range: 40 to 200Hz

### Temperature (only 2015B)

Range	Resolution	Precision
-40 ~ 1370°C	1°C	-40°C~150°C:±(1.2% + 4)
		150°C~1370°C:±(2.5% + 4)
-40 ~ 2000°F	1°F	-40°F~302°F:±(5% + 4)
		3°F~2000°F:±(2.5% + 4)

Internal impedance: 10MΩ  
 Frequency Range: 40Hz ~ 400Hz  
 Overload protection : 600V DC/AC rms  
 Response : Average value calibrated in effective sine wave values  
 Max. Input Voltage: 600V AC rms  
 Overload protection: 250V DC/AC rms

### Diode and Continuity

Range	Introduction	Remark
	The approximate forward voltage drop will be displayed	Open circuit voltage: about 1.5V
	The built-in buzzer will sound if the resistance is less than about 30Ω.	Open circuit voltage: about 0.5V

1. Overload protection: 250V DC/AC rms
2. For continuity test: When the resistance is between 30Ω and 100Ω, the buzzer may sound or may not sound. When the resistance is more than 100Ω, the buzzer will not sound.

### Capacitance (Auto Ranging)

Range	Precision
60nF/600nF/6uF 60uF/60mF(15Sec)	±(5.0% of rdg + 8dgts)

### Technical Data

DCV	0-600V ±1.0%
ACV	0-600V ±1.2%
ACA	2-20-200-600A ±2.0%
OHM	400-4K-40K-400K-4M-40MΩ ±1.0%

## Operating instructions

### Measuring Voltage

1. Connect the BLACK test lead to the "COM" jack and the RED to the "INPUT" jack.
2. Set the function switch to  $V_{\sim}$  range position.
3. Connect the test leads across the source or load to be measured.
4. Press the SEL button, to select  $V_{\sim}$  or  $V_{\square}$  range.
5. Read LCD display. The polarity of the RED lead connection will be indicated when making a DC measurement.

#### Note:

- a. In small range, the meter may display an unstable reading when the test leads have not been connected to the load to be measured. It is normal and will not affect the measurements.
- b. To avoid damage to the meter, don't measure a voltage which exceeds 600Vdc (for DC voltage measurement) or 600Vac (for AC voltage measurement).

### Measuring Current

1. Set Function/range Switch to the A $\sim$  range.
2. Press the trigger to open the transformer jaws and clamp one conductor only it is impossible to make measurements when two or three conductors are clamped at the same time.
3. Display reading is flowing the conductor AC current.

### Measuring Resistance

1. Connect the BLACK test lead to the "COM" jack and the RED to the "INPUT" jack (Note: The polarity of the red test lead is positive "+").
2. Set the range switch to  $\Omega$  or  $\Omega_{\rightarrow}$  range position.
3. Connect the test leads across the load to be measured.
4. Read the reading on the display.

#### Note:

- a. For resistance measurements  $>1M\Omega$ , the meter may take a few seconds to stabilize reading. This is normal for high-resistance measurement.
- b. When the input is not connected, i.e. at open circuit, the symbol "OL" will be displayed as an over-range indicator.
- c. Before measuring in-circuit resistance, be sure that the circuit under test has all power removed and all capacitors are fully discharged.

### Continuity Test

1. Connect the BLACK test lead to the "COM" jack and the RED to the "INPUT" jack (Note: The polarity of the red test lead is positive "+").
2. Set the range switch to  $\bullet||$  or  $\Omega_{\rightarrow}$  range position.
3. Press the "SEL" Button to select continuity measurement mode, and the symbol " $\bullet||$ " will appear as an indicator.
4. Connect the test leads across the load to be measured.
5. If the circuit resistance is lower than about  $30\Omega$ , the built-in buzzer will sound.

### Diode Test

1. Connect the BLACK test lead to the "COM" jack and the RED to the "INPUT" jack (Note: The polarity of the red test lead is positive "+").
2. Set the range switch to  $\rightarrow+$  or  $\Omega_{\rightarrow}$  range position.
3. Press the "SELECT" Button to select continuity measurement mode, and the symbol " $\rightarrow+$ " will appear as an indicator.
4. Connect the red test lead to the anode of the diode to be tested and the black test lead to the cathode.
5. The meter will show the approximate forward voltage of the diode. If the connections are reversed, "OL" will be shown on the display.

### Measuring Temperature

1. Set the function Range switch at the °C or TEMP position.
2. Make sure the polarity of the thermocouple is correct; put the cold end (free end) of the thermocouple sensor into the terminal (black to COM jack and red to  $V\Omega$  jack).
3. Set the working end (testing end) on or inside the object under test.
4. The value of the temperature is shown on the display in degree centigrade (°C).

#### NOTE:

- a. The testing temperature is displayed automatically when the thermocouple is put into the testing holes.
- b. The surrounding temperature is shown when the circuit of the sensor is cut off.
- c. The limit temperature measured by the thermocouple given together with the instrument is 250°C; 300°C is acceptable within short period.

### NCV test

1. Set the rotary switch to "NCV" position, LCD display "EF".
2. Close the front end of the clamp to the measured socket.
3. When NCV detects AC voltage between 90v to 1000v sound and light alarms at the same time. Distinguish live and neutral wires: Not sound and light alarmed when detecting neutral wire,
4. Sound and light alarmed when detecting live wire.

Caution: Do not input voltage at NCV mode.

Sound and alarm may appear in the meter when there is a strong electric field in the surrounding environment. It is possible to make an error alarm.

At NVC position, press the backlight button and the NCV indicator LED is lit, which is normal.

**Warning:** Be cautious of electrical current when detecting high voltage. NCV range: 90-1000v.

### Frequency measurement of ACA (only 2015B)

1. Set the rotary switch to  $\square$  Hz% A $\sim$  position.
2. Press Hz % key to select frequency/cycle measurement function.
3. Same as the operation method of measuring AC current.
4. Read the result from the LCD.



### Frequency measurement of ACV (only 2015B)

1. Set the rotary switch to Hz% position
2. Press Hz% key to select frequency/cycle measurement function.
3. Same as the operation method of measuring  $V\sim$ .
4. Read the result from the LCD. The result is the frequency of the AC voltage being tested.

### Use of electric torch

1. In a dark environment, the electric torch function of the meter can be used.
2. Press HOLD key more than 2 seconds, and the flashlight installed in the front end of the meter will be turned on.
3. Press HOLD key more than 2 seconds again, the electric torch function will be turned off.
4. Electric torch function is more power consumption, it is recommended not to use for a long time.

### Auto Power Off

If you don't operate the meter for about 15 minutes, it will turn off automatically. To turn on it again, just rotate the range switch or press a button. If you press the "SEL" button to arouse the meter after it turns off automatically, the automatic power-off function will be disabled.

### Battery Replacement

If the sign "" appear on the display, it indicates battery should be replaced. Remove screws and open the back case, replace the exhausted battery with new batteries (Size AAA, 1.5V x3 or equivalent).

## Electrical Symbols

- DC (Direct Current)
- AC (Alternating Current)
- DC or AC
- Important safety information (refer to the manual)
- Dangerous voltage maybe present
- Earth ground
- Low battery
- Diode
- Continuity test
- Centigrade

### AUTO Auto Range

- Conforms to European Union directive
- Double insulated
- NCV test
- electric torch
- Non-contact frequency test

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του εγχειριδίου προτού ενεργοποιήσετε το όργανο μέτρησης.

### Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το πολύμετρο, ελέγξτε το κέλυφος προστασίας για να εντοπίσετε τυχόν σημάδια φθοράς ή βλάβη. Μην χρησιμοποιείτε το πολύμετρο εάν έχει υποστεί κάποια βλάβη ή σε περίπτωση που λείπει κάποιο τμήμα του κελύφους. Ελέγξτε τα σημεία που βρίσκονται γύρω από τις υποδοχές σύνδεσης.
2. Ελέγξτε την κατάσταση της μόνωσης των καλωδίων μέτρησης για φθαρμένα τμήματα ή σημείο όπου το μεταλλικό υλικό που βρίσκεται στο εσωτερικό τους βρίσκεται ακάλυπτο. Ελέγξτε τα καλώδια μέτρησης για συνέχεια ρεύματος.
3. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην εφαρμόσετε μεγαλύτερη τάση από την μέγιστη ονομαστική τάση όπως αναγράφεται στο πολύμετρο, μεταξύ των ακροδεκτών ή μεταξύ οποιουδήποτε σημείου του ακροδέκτη και της γείωσης.
4. Ο επιλογέας λειτουργίας μέτρησης πρέπει να είναι τοποθετημένος στη σωστή θέση και δεν πρέπει να πραγματοποιείται αλλαγή της θέσης του κατά τη διάρκεια της μέτρησης για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης.
5. Όταν το πολύμετρο λειτουργεί σε πραγματική τάση άνω των 60V/DC ή 30V RMS/AC, θα πρέπει να λαμβάνεται ιδιαίτερη προσοχή για τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
6. Επιλέξτε τους κατάλληλους ακροδέκτες, τη λειτουργία και το εύρος για τις μετρήσεις σας.
7. Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το πολύμετρο σε περιβάλλον υψηλής θερμοκρασίας, υγρασίας και χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά ή/και ισχυρά μαγνητικά πεδία. Η απόδοση του πολυμέτρου μπορεί να μειωθεί όταν εκτίθεται στην υγρασία.
8. Κατά τη χρήση των δοκιμαστικών καλωδίων, κρατήστε τα δάχτυλά σας πίσω από τα προστατευτικά δακτύλων.
9. Αποσυνδέστε το κύκλωμα από την παροχή και εκφορτίστε όλους τους πυκνωτές υψηλής τάσης πριν από τη δοκιμή αντίστασης, συνέχειας, διόδων ή hFE.
10. Αντικαταστήστε την μπαταρία μόλις εμφανιστεί η ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας. Λόγω της χαμηλής στάθμης της μπαταρίας, ο μετρητής μπορεί να προκαλέσει ψευδείς μετρήσεις που μπορεί να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία και τραυματισμό.
11. Διακόψτε τη σύνδεση μεταξύ των δοκιμαστικών καλωδίων και του κυκλώματος που δοκιμάζετε και απενεργοποιήστε το πολύμετρο σε περίπτωση που πρόκειται να ανοίξετε το κέλυφος του πολυμέτρου.
12. Κατά τη συντήρηση του πολυμέτρου, επιλέξτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά του ίδιου τύπου που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
13. Το εσωτερικό κύκλωμα του πολυμέτρου δεν πρέπει να τροποποιηθεί κατά βούληση για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης του πολυμέτρου και οποιουδήποτε ατύχημα.
14. Για τον καθαρισμό της επιφάνειας του πολυμέτρου θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ένα ήπιο καθαριστικό και ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται διαβρωτικά και διαλύτες για την αποφυγή διάβρωσης και αλλοίωσης των εξωτερικών επιφανειών του πολυμέτρου.
15. Το πολύμετρο είναι κατάλληλο για εσωτερική χρήση.
16. Απενεργοποιήστε το πολύμετρο όταν δεν χρησιμοποιείται και αφαιρέστε την μπαταρία όταν το πολύμετρο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ελέγχετε συνεχώς την μπαταρία, καθώς ενδέχεται να προκληθεί διαρροή μετά από υπερβολική χρήση, αντικαταστήστε την μπαταρία μόλις εμφανιστεί διαρροή. Μια διαρροή μπαταρίας θα προκαλέσει βλάβη στο πολύμετρο.

### Περιγραφή λειτουργίας βασικών τμημάτων

1. **Σιαγόνες μέτρησης:** Λήψη μέτρησης ρεύματος AC αγωγού.
2. **Φακός:** Παροχή φωτισμού σε σκοτεινά σημεία κατά την διάρκεια της μέτρησης.
3. **Ενδεικτική λυχνία:** Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν ο αισθητήρας πλησιάζει σε ενεργά καλώδια.
4. **Σκανδάλη:** Πιέστε την σκανδάλη για να ανοίξετε τις σιαγόνες μέτρησης και αφήστε την για να κλείσετε τις σιαγόνες.
5. **Επιλογέας λειτουργιών:** Μέσω του επιλογέα μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία και το εύρος μέτρησης.
6. **Πλήκτρο οπίσθιου φωτισμού:** Πιέστε το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε την λειτουργία οπίσθιου φωτισμού. Πιέστε ξανά το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε την λειτουργία.
7. **Πλήκτρο επιλογής (select):** Επιλέξτε μέσω του πλήκτρου μία από τις διαθέσιμες λειτουργίες μέτρησης  $\rightarrow$ ,  $\rightarrow$ ),  $\mathbf{V}$ .
8. **Πλήκτρο MAX:** Πιέζοντας το πλήκτρο θα εμφανιστούν στην οθόνη οι μέγιστες και ελάχιστες τιμές της τρέχουσας μέτρησης.
9. **Πλήκτρο hold / λειτουργίας φακού:** Πιέζοντας το πλήκτρο μία φορά, θα εμφανιστεί η τελευταία τιμή μέτρησης στην οθόνη και η ένδειξη "H" μέχρι να πιέσετε ξανά το πλήκτρο. Η τιμή της μέτρησης θα ακυρωθεί αυτόματα όταν επιλέξετε μια άλλη λειτουργία μέσω του επιλογέα. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε την λυχνία του φακού και αντίστοιχα 2 δευτερόλεπτα για να την απενεργοποιήσετε.
10. **Πλήκτρο επιλογής εύρους μέτρησης:** Πιέστε διαδοχικά το πλήκτρο για να επιλέξετε το επιθυμητό εύρος μέτρησης. Πχ. 2/20A.
11. **Οθόνη:** ψηφιακή οθόνη τύπου LCD 3<sup>5/6</sup>.
12. **Βύσμα εισόδου COM :** Είσοδος κατάλληλη για όλες τις μετρήσεις τάσης, αντίστασης και συνέχειας. Στην είσοδο μπορούν να συνδεθούν βύσματα τύπου banana.
13. **Βύσμα εισόδου:** Είσοδος υψηλής αντίστασης μόνωσης για όλες τις μετρήσεις τάσης, αντίστασης και συνέχειας, κ.λπ. Στην είσοδο μπορούν να συνδεθούν βύσματα τύπου banana.
14. **Αισθητήρας NCV:** χρησιμοποιείται για τον εντοπισμό ισχυρών ηλεκτρικών πεδίων. Η ενδεικτική λυχνία NCV ανάβει κατά την λειτουργία.

## Περιγραφή λειτουργιών

## Μέτρηση τάσης DC (Αυτόματη ρύθμιση εύρους)

Εύρος	Διαβάθμιση	Ακρίβεια
600mV	0.1mV	$\pm(0.8\% \text{ of rdg} + 5\text{dpts})$
6V	1mV	$\pm(0.8\% \text{ of rdg} + 3\text{dpts})$
60V	10mV	
600V	100mV	
1000V	1V	$\pm(1.0\% \text{ of rdg} + 5\text{dpts})$

Αντίσταση εισόδου: 10MΩ

Προστασία υπερφόρτωσης: 600V DC / AC RMS

Μέγιστη Τάση εισόδου: 600V DC

## Μέτρηση τάσης AC (Αυτόματη ρύθμιση εύρους)

Εύρος	Διαβάθμιση	Ακρίβεια
600mV	0.1mV	$\pm(1.2\% \text{ of rdg} + 8\text{dpts})$
6V	1mV	$\pm(1.0\% \text{ of rdg} + 8\text{dpts})$
60V	10mV	
600V	100mV	$\pm(1.2\% \text{ of rdg} + 8\text{dpts})$

Αντίσταση εισόδου: 10MΩ

Εύρος συχνότητας: 40Hz ~ 400Hz

Προστασία υπερφόρτωσης: 600V DC / AC rms

Ανταπόκριση: Μέσος όρος, βαθμονομημένος σε rms ημιτονοειδούς κύματος

Μέγιστη Τάση εισόδου: 600V AC rms

## Μέτρηση αντίστασης (Αυτόματη ρύθμιση εύρους)

Εύρος	Διαβάθμιση	Ακρίβεια
600Ω	0.1Ω	$\pm(1.5\% \text{ of rdg} + 5\text{dpts})$
6KΩ	1Ω	
60KΩ	10Ω	
600KΩ	100Ω	
6MΩ	1KΩ	
60MΩ	10KΩ	

Τάση ανοικτού κυκλώματος: περίπου 0,25V

Προστασία υπερφόρτωσης: 250V DC / AC rms

## Μέτρηση Συχνότητας (Αυτόματη ρύθμιση εύρους)\*

Εύρος	Ακρίβεια
0 ~ 60MHz(τάση)	$\pm(1.0\% \text{ of rdg} + 5\text{dpts})$
0 ~ 1KHz(τσιμπίδα)	$\pm(1.5\% \text{ of rdg} + 5\text{dpts})$

## Κύκλος εργασίας

Εύρος	Διαβάθμιση	Ακρίβεια
0.01%~99.9%	0.01%	$\pm 1\%$

Για τιμή μεταξύ 10% και 90% κύκλος λειτουργίας στα 50Hz

\* (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα)

## Μέτρηση Έντασης AC (Αυτόματη ρύθμιση εύρους)

Εύρος	Διαβάθμιση	Ακρίβεια
2-20A	100mA	$\pm(3.0\% \text{ of rdg} + 5\text{dpts})$
200-600A	1A	

Μέτρηση πτώσης τάσης: 200mV



Εύρος συχνότητας: 40 έως 200Hz

## Θερμοκρασία

Εύρος	Διαβάθμιση	Ακρίβεια
-40 ~ 1370°C	1°C	-40°C~150°C: $\pm(1.2\% + 4)$
		150°C~1370°C: $\pm(2.5\% + 4)$
-40 ~ 2000°F	1°F	-40°F~302°F: $\pm(5\% + 4)$
		3°F~2000°F: $\pm(2.5\% + 4)$

Προστασία υπερφόρτωσης: 250V DC/AC rms

## Μέτρηση/έλεγχος διόδου, συνέχειας

Εύρος	Περιγραφή	Παρατήρηση
	Θα εμφανιστεί η κατά προσέγγιση πτώση τάσης	Τάση ανοικτού κυκλώματος: περίπου 1.5V
	Ο ενσωματωμένος βομβητής θα ηχήσει εάν η αντίσταση είναι μικρότερη από περίπου 30Ω.	Τάση ανοικτού κυκλώματος: περίπου 0.5V

1. Προστασία υπερφόρτωσης: 250V DC / AC rms

2. Για τον έλεγχο συνέχειας: Όταν η αντίσταση κυμαίνεται μεταξύ 30Ω και 100Ω, ο βομβητής μπορεί να ηχήσει ή όχι. Όταν η αντίσταση είναι μεγαλύτερη από 100Ω, ο βομβητής δεν θα ηχήσει.

## Χωρητικότητα (Αυτόματη ρύθμιση εύρους)

Εύρος	Ακρίβεια
60nF/600nF/6uF 60uF/60mF(15Sec)	$\pm(5.0\% \text{ of rdg} + 8\text{dpts})$

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

DCV	0-600V $\pm 1.0\%$
ACV	0-600V $\pm 1.2\%$
ACA	2-20-200-600A $\pm 2.0\%$
OHM	400-4K-40K-400K-4M-40MΩ $\pm 1.0\%$

## Οδηγίες λειτουργίας

### Μέτρηση της τάσης

1. Συνδέστε το μαύρο δοκιμαστικό καλώδιο στην υποδοχή "COM" και το κόκκινο στην υποδοχή "INPUT".
2. Γυρίστε τον επιλογέα στην θέση  $V\sim$ .
3. Τοποθετήστε τα καλώδια στο αντικείμενο προς μέτρηση.
4. Πιέστε το πλήκτρο επιλογής SEL, για να επιλέξετε μια από τις λειτουργίες  $V\sim$  ή  $V_{\text{eff}}$ .
5. Διαβάστε το αποτέλεσμα που εμφανίζεται στην οθόνη. Η πολικότητα της σύνδεσης του κόκκινου καλωδίου μέτρησης θα εμφανίζεται κατά την μέτρηση συνεχούς ρεύματος.

Σημαντικές πληροφορίες:

- α) Όταν το εύρος είναι μικρό, το όργανο μέτρησης μπορεί να εμφανίζει ασταθή ένδειξη όταν τα δοκιμαστικά καλώδια δεν έχουν συνδεθεί με το προς μέτρηση φορτίο. Αποτελεί μέρος της φυσιολογικής λειτουργίας του οργάνου μέτρησης και δεν θα επηρεάσει τις μετρήσεις.
- β) Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης, η μετρούμενη τάση δεν θα πρέπει να ξεπερνάει τα 600Vdc (για μέτρηση συνεχούς ρεύματος) ή τα 600Vac (για μέτρηση εναλλασσόμενου ρεύματος).

### Μέτρηση της έντασης

1. Γυρίστε τον επιλογέα στην θέση  $A\sim$ .
2. Πιέστε τη σκανδάλη για να ανοίξετε τις σιαγόνες και να μετρήσετε την τάση του αγωγού.
3. Διαβάστε την ένδειξη της οθόνης.

### Μέτρηση της αντίστασης

1. Συνδέστε το μαύρο δοκιμαστικό καλώδιο στην υποδοχή "COM" και το κόκκινο στην υποδοχή "INPUT".  
Σημαντική πληροφορία: Η πολικότητα του κόκκινου δοκιμαστικού καλωδίου είναι θετική "+".
2. Γυρίστε τον επιλογέα σε μια από τις θέσεις  $\Omega$  ή  $\Omega_{\text{eff}}$ .
3. Τοποθετήστε τα καλώδια στο αντικείμενο προς μέτρηση.
4. Διαβάστε το αποτέλεσμα που εμφανίζεται στην οθόνη.

Σημαντική πληροφορία:

- α. Για μετρήσεις αντίστασης > 1M $\Omega$ , η αμπεροτσιμπίδα μπορεί να χρειαστεί μερικά δευτερόλεπτα για να σταθεροποιήσει την ανάγνωση. Αυτό είναι φυσιολογικό για μέτρηση υψηλής αντίστασης.
- β. Όταν η είσοδος δεν είναι συνδεδεμένη, δηλαδή σε ένα ανοιχτό κύκλωμα, το σύμβολο "OL" θα εμφανίζεται ως ένδειξη υπέρτασης.
- γ. Πριν μετρήσετε την αντίσταση στο κύκλωμα, βεβαιωθείτε ότι το υπό δοκιμή κύκλωμα έχει αποφορτιστεί και ότι όλοι οι πυκνωτές έχουν αποφορτιστεί πλήρως.

### Έλεγχος συνέχειας

1. Συνδέστε το μαύρο δοκιμαστικό καλώδιο στην υποδοχή "COM" και το κόκκινο στην υποδοχή "INPUT".  
Σημαντική πληροφορία: Η πολικότητα του κόκκινου δοκιμαστικού καλωδίου είναι θετική "+".
2. Γυρίστε τον επιλογέα σε μία από τις θέσεις  $\rightarrow$ ) ή  $\Omega_{\text{eff}}$ .
3. Πιέστε το πλήκτρο επιλογής "SEL" για να επιλέξετε την λειτουργία ελέγχου συνέχειας. Η ένδειξη " $\rightarrow$ ))" θα εμφανιστεί στην οθόνη.
4. Τοποθετήστε τα καλώδια στο αντικείμενο προς μέτρηση.
5. Εάν η αντίσταση κυκλώματος είναι χαμηλότερη από περίπου 30 $\Omega$ , θα ηχησει ο ενσωματωμένος βομβητής.

### Έλεγχος διόδου

1. Συνδέστε το μαύρο δοκιμαστικό καλώδιο στην υποδοχή "COM" και το κόκκινο στην υποδοχή "INPUT".  
Σημαντική πληροφορία: Η πολικότητα του κόκκινου δοκιμαστικού καλωδίου είναι θετική "+".
2. Γυρίστε τον επιλογέα σε μία από τις θέσεις  $\rightarrow$ ) ή  $\Omega_{\text{eff}}$ .
3. Πιέστε το πλήκτρο επιλογής "SEL" για να επιλέξετε την λειτουργία ελέγχου συνέχειας. Η ένδειξη " $\rightarrow$ ))" θα εμφανιστεί στην οθόνη.
4. Συνδέστε το κόκκινο καλώδιο στο ανόδιο της διόδου προς μέτρηση και το μαύρο στο καθόδιο.
5. Η οθόνη θα εμφανίσει την κατά προσέγγιση τάση της διόδου. Εάν οι συνδέσεις αντιστραφούν, στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη "OL".

### Μέτρηση θερμοκρασίας

1. Γυρίστε τον επιλογέα σε μία από τις θέσεις °C ή TEMP.
2. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα του θερμοζεύγους είναι σωστή. Τοποθετήστε το ελεύθερο άκρο του θερμοζεύγους στον ακροδέκτη (μαύρο στην υποδοχή COM και κόκκινο στην υποδοχή V $\Omega$ ).
3. Ακουμπήστε το δοκιμαστικό άκρο στο αντικείμενο προς μέτρηση.
4. Η θερμοκρασία σε βαθμούς της κλίμακα Κελσίου (°C) θα εμφανιστεί στην οθόνη.

Σημαντική πληροφορία:

- α) Η θερμοκρασία δοκιμής εμφανίζεται αυτόματα κατά την σύνδεση του θερμοζεύγους.
- β) Η θερμοκρασία περιβάλλοντος εμφανίζεται όταν το κύκλωμα του αισθητήρα έχει διακοπεί.
- γ) Η ανώτατη μετρούμενη θερμοκρασία του οργάνου μέτρησης δεν πρέπει να ξεπεράσει τους 250 °C παρατεταμένης μέτρησης. Σε περίπτωση στιγμιαίας μέτρησης η ανώτατη μετρούμενη θερμοκρασία του οργάνου μέτρησης είναι οι 300 °C.

### NCV (Ανίχνευση εναλλασσόμενης τάσης χωρίς επαφή)

1. Γυρίστε τον επιλογέα στην θέση "NCV". Η ένδειξη "EF" θα εμφανιστεί στην οθόνη.
  2. Πλησιάστε το εμπρόσθιο μέρος της αμπεροτσιμπίδας στην πρίζα προς μέτρηση.
  3. Όταν το όργανο ανιχνεύσει τάση AC μεταξύ των 90V και των 1000V, ο βομβητής θα παράξει ένα ηχητικό σήμα και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει ταυτόχρονα. Τα ηχητικά και οπτικά σήματα ειδοποίησης δεν εμφανίζονται για τα καλώδια του ουδέτερου.
  4. Ο βομβητής θα παράξει ένα ηχητικό σήμα και η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει ταυτόχρονα όταν εντοπίζετε κάποιο ενεργό καλώδιο.
- Προσοχή: Μην συνδέσετε το όργανο με κάποιο καλώδιο που έχει τάση κατά την λειτουργία NCV.

Οι ειδοποιήσεις μπορεί να εμφανιστούν επίσης, όταν το όργανο βρίσκεται εντός ισχυρού ηλεκτρικού πεδίου. Το όργανο σε αυτή την περίπτωση μπορεί να εμφανίσει σφάλμα μέτρησης.

Κατά την διάρκεια της λειτουργίας NVC, πιέστε το πλήκτρο πίσθιου φωτισμού. Η ένδειξη NCV θα εμφανιστεί και η λυχνία LED θα ανάψει.

**Προσοχή:** Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πλησιάζετε σημεία όπου η τάση είναι υψηλή. Εύρος μέτρησης NCV : 90-1000V.

#### Μέτρηση συχνότητας ACA (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα)

1. Γυρίστε τον επιλογέα στην θέση Hz% A~.
2. Πιέστε το πλήκτρο HZ% για να επιλέξετε μεταξύ των λειτουργιών μέτρησης της συχνότητας/κύκλων.
3. Πιέστε το πλήκτρο HZ% για να επιλέξετε μεταξύ των λειτουργιών μέτρησης της συχνότητας/κύκλων.
4. Διαβάστε το αποτέλεσμα που εμφανίζεται στην οθόνη.

#### Μέτρηση συχνότητας ACV (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα)

1. Γυρίστε τον επιλογέα στην θέση Hz% V~.
2. Πιέστε το πλήκτρο HZ% για να επιλέξετε μεταξύ των λειτουργιών μέτρησης της συχνότητας/κύκλων.
3. Πιέστε το πλήκτρο HZ% για να επιλέξετε μεταξύ των λειτουργιών μέτρησης V~.
4. Διαβάστε το αποτέλεσμα που εμφανίζεται στην οθόνη.

#### Λειτουργία φακού

1. Ο φακός μπορεί να παρέχει φωτισμό κατά την χρήση του οργάνου υπό χαμηλό φωτισμό ή σκοτάδι.
2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο HOLD για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα και ο φακός που βρίσκεται στο μπροστινό άκρο του οργάνου θα ανάψει.
3. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο HOLD για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα, η λειτουργία του ηλεκτρικού φακού θα απενεργοποιηθεί.
4. Η λειτουργία ηλεκτρικού φακού καταναλώνει υψηλά ποσοστά ενέργειας, συνιστάται να μην χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

#### Αυτόματη απενεργοποίηση

Μετά από 15 λεπτά αδράνειας, το όργανο μέτρησης θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Για να το ενεργοποιήσετε ξανά, απλώς περιστρέψτε τον επιλογέα ή πιέστε ένα από τα πλήκτρα. Για να απενεργοποιήσετε την λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης πιέστε το πλήκτρο "SEL" όταν η αμπεροτσιμπίδα έχει απενεργοποιηθεί αυτόματα.

#### Αντικατάσταση μπαταριών

Σε περίπτωση που εμφανιστεί στην οθόνη το σύμβολο σημαίνει ότι οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν λόγω χαμηλής στάθμης. Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών που βρίσκεται στο πίσω μέρος του οργάνου αφού πρώτα αφαιρέσετε τις βίδες (τύπος AAA, 1.5V x3).

#### Επεξήγηση ηλεκτρικών συμβόλων

- DC (συνεχές ρεύμα)
- AC (εναλλασσόμενο ρεύμα)
- DC ή AC
- Σημαντικές πληροφορίες ασφαλούς χρήσης (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο)
- Ενδέχεται να υπάρχει επικίνδυνη τάση
- Γείωση
- Χαμηλή μπαταρία
- Δίοδος
- Έλεγχος συνέχειας
- °C Βαθμοί της κλίμακας Κελσίου

#### AUTO Αυτόματο εύρος

- Συμμορφώνεται με την οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης
- Διπλή μόνωση
- Δοκιμή NCV
- Λειτουργία φακού
- Μέτρηση συχνότητας χωρίς επαφή

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε μικρές αλλαγές στο σχεδιασμό και τις τεχνικές προδιαγραφές των προϊόντων χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, επιθεώρησης, επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη παρεχόμενο εξοπλισμό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν ευθύνονται για τραυματισμούς και ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrë dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e paautorizuar të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnic z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytnutá záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradíť elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

### BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

#### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неотроризиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

### RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## ГАРАНЦИЈА

### NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

#### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

### HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

#### GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítás díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-apparati elettrici ġew maniffaturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irċevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, chargers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-maniffatur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew accessorji mhux xieraq.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xieraq tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-maniffattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

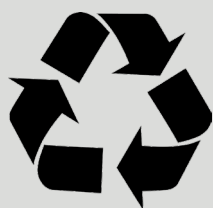
PL

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".